

CINTURINI, INIZIO '900 (UMBRO)

2. QUANDO FISCHIA LA SIRENA
PRIMA INNANZI CHE FA GIURNU,
CE SENTITE ATTURNU ATTURNU
DENTRO TERNI DA PASSÀ.

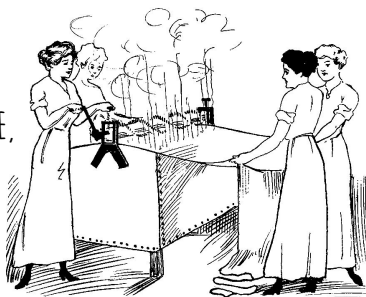
3. QUANNO A FESTA CE VEDETE
QUANDO SEMO ARCUTINATE
PE SIGNORE CE PIJATE
SIAMO SCICCHE IN VERITÀ

4. SE QUARCUNO CHE SE CREDE,
PERCHÈ SEMO TESSITORE,
MA SE NUI FAMO ALL'AMORE
LO FACEMO PE' SCHERZÀ.

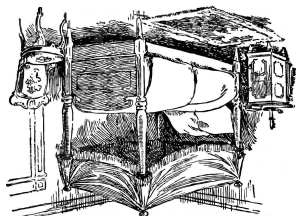
5. E SE CE DICONO, TANT'ACCUSCÌ,
JE DIMO SQUAJATELA, PE' ME TU POLI JI
E SE CE DICONO, TANT'ACCUSCÌ,
JE DIMO SQUAJATELA, PE' ME TU POLI JI



(RIT)
MATINA E SERA,
TICCHETETÀ,
INFINU A SABADU
CE TOCCA D'ABBOZZÀ
MATINA E SERA,
TICCHETETÀ,
INFINU A SABADU
CE TOCCA D'ABBOZZÀ



Per maggiore sicurezza
e va el biro
metteremo un campanel
e va el biro, biro el va
per maggiore sicurezza
metteremo un campanel
Mezzanotte era suonata
e va el biro
campanel sentia suonar
e va el biro, biro el va
mezzanotte era suonata
campanel sentia suonar
Sporcacion d'on socialista
e va el biro
se gh'hee fatto alla DC?
e va el biro, biro el va
sporcacion d'on socialista
se ghe fatto alla DC?

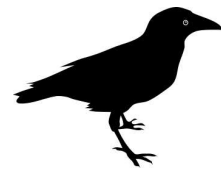


Socialista che! va a Roma
e va el biro, biro el va
sventolando l'ideal
Non appena fu arrivato
e va el biro
al governo se ne andò
e va el biro, biro el va
non appena fu arrivato
al governo se ne andò
Buonasera sior padrone
e va el biro
c'è una camera per me?
Buonasera sior padrone
e va el biro, biro el va
c'è una camera per me?
Camera ce n'è una sola
e va el biro
ma c'è dentro la DC
e va el biro, biro el va
camera ce n'è una sola
ma c'è dentro la DC

Socialista che l' va a Roma, di L. Patugno e L. Lunari (1968, lombardo)

carta
canta

numerodieci
dialettale
anno2020



E anche al mi' marito tocca andare
a fa' barriera contro l'invasore,
ma se va a fa' la guerra e po' ci more
rimango sola con quattro creature.

E avevano ragione i socialisti:
ne more tanti e 'un semo ancora lesti;
ma s'anco 'r prete dice che dovresti,
a morì te 'un ci vai, 'un ci hanno cristi.

E anche al mi' marito
(1917, toscano)

E a te, Cadorna, 'un mancan l'accidenti,
ché a Caporetto n'hai ammazzati tanti;
noi si patisce tutti questi pianti
e te, nato d'un cane, non li senti,



E 'un me ne 'mporta della tu' vittoria,
perché ci sputo sopra alla bandiera;
sputo sopra l'Italia tutta 'ntera
e vado 'n culo al re con la su' boria,

E quando si farà rivoluzione
ti voglio ammazzà io, nato d'un cane,
e a' generali figli di puttane
gli voglio sparà a tutti cor cannone.

N.B. l'insulto sessista finale è riportato per fedeltà al testo originale ma si accettano suggerimenti per cambiarlo. Cartacanta sostiene le lotte delle sex workers e l'uso di un linguaggio inclusivo.

Scur Padrun da li belli
braghi bianchi, inizio '900
(emiliano-romagnolo)



5. E quando al treno a scèffla
i mundeìn a la stasjon
con la cassiètta in spala
con la cassiètta in spala
e quando al treno a scèffla
i mundeìn a la stasjon
con la cassiètta in spala
su e giù per i vagon
Scuir padrun...

E non va più a mesi
 nemmeno a settimane
 va a poche ore
 non va più a mesi
 nemmeno a settimane
 va a poche ore
 poi dopo andiamo a cà
 Scior padrun...



Prima al rancaun
'oo' dopu a 'l sciancàun
lades ca l'em tot via
lades ca l'em tot via
ema al rancaun
'oo' dopu a 'l sciancàun
lades ca l'em tot via
salutem e po' andem via
Sciur padrun...



braghi bianchi
balanchi
oraghi bianchi
uma a cà

3. E non va più a mesi
e nemmeno a settimane
la va a pochi giorni
la va a pochi giorni
e non va più a mesi
e nemmeno a settimane
la va a pochi giorni
e poi dopo andiamo a cà
Scieur padrun...

1. A scusa scjur padrun
sa l'em fat tribul'er
i era li prèmi volti
a scusa scjur padrun
sa l'em fat tribul'er
i era li prèmi volti
ca 'n saieivum cum a fèr
Scjur padrun...

Scieur padrun da li beli braghj bi
fora li palanchi fora li palanchi
scieur padrun da li beli braghj bi
fora li palanchi ch'anduma a cà

Sta sonanu le sette,
tutte allu magazzinu:
cu lu scarpinu lucitu,
lu solitu passettinu.

la tabaccara
(inizio '900,
salentino)

Oilì, oilì, oilà,
vota ca gira la tabaccà

E alle sette e dieci
è sciuta l'operaia:
se vota lu portinaru
ca è già passatu l'orariu.

Oilì, oilì, oilà,
vota ca gira la tabaccà

Ci 'zzamu moi de notte
cujimu lu tabaccu:
tuttu lu giurnu nfilamu
senza guadagnamu na lira.

Oilì, oilì, oilà,
vota ca gira la tabaccà

Ci ete sta maestra
mo de stu magazzinu?
Cacciatila ddhra fore,
vascia coja petrusinu.

Oilì, oilì, oilà,
vota ca gira la tabaccà

Ci ete sta maestra,
risponde lu Garzia
mandatila dha fore,
vascia coja cignu e lissia

(x2) Oilì, oilì, oilà...

E mannaja all'ingegneri
che ingegnò la ferrovia!
(x2) Ca se non faciva le mezzi
all'America non si ia.

(x2) 'nta l'America du nordi
'nta repubblica Argentina
la munita si guadagna
la saluti si ruvina

(x2) E si tti 'ndi vò veniri
all'America cu mia
ti lu pagaria lu trenu
e puru la ferruvia

E l'America è nu beddu paisi
e beato a cu 'nci va

(x2) c'è da moriri ri risi
puru i cafuni parranu 'ngrisi

(x2) E ca mangiu pisci e carni
e non mi contentu mai
Vurria essere 'nta Italia
chin'i fami e chin'i guai

(x2) E mannaja all'ingegneri
che ingegnò la ferrovia!
Ca se non faciva le mezzi
all'America non si ia.

Argentina: a cu futti,
a cu ruvina.
Venezuela: megghiu
'a pesti 'e lu culera.

Stati Uniti: e' provati
m'veniti
Cannadà: disgraziato
a cu 'nci va

Mannaja all'ingegneri:
Otello Profazio, 1977
(calabrese)

Argentina: a cu futti,
a cu ruvina.
Venezuela: megghiu
'a pesti 'e lu culera.

Stati Uniti: e' provati
m'veniti
Cannadà: disgraziato
a cu 'nci va

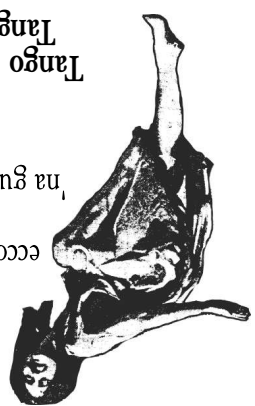


Tango della femminista
Tango della ribbellion

Cor sorriso 'npo allupato
e lo sguardo assatanato
se ne va
va pe' strada 'ndo je pare
e chi la ferma più
ecco la spunta er bulletto
c'è cascato ZA
na guardata na bruciata
quello è corco
e nun ce prova più
Tango della femminista
Tango della ribbellion



Tango della
femminista
(romanesco)
Movimento
Femminista
Romano
1976



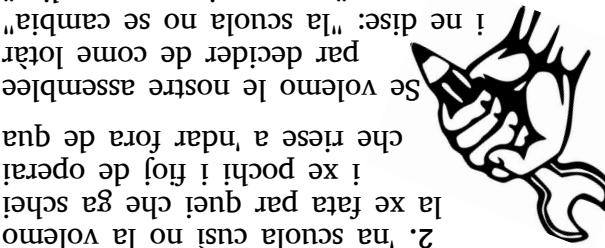
Cor capello dritto 'n testa
e lo sguardo a pugnaleto
se ne va
monta 'n trave
e aspetta al varco
chi la shiorerà
ecco la spunta l'ometto
c'è cascato ZA
na guardata, na bruciata
quello è corco
e nun ce prova più
Tango della femminista
Tango della ribbellion



RTT:
Studenti e operai semo forti // non ne ferma la so polisìa
la faremo per sempre finìa // coi paròni e la loro società



Studenti e operai, di G. Bertelli
(1970, veneto)



1. El giornàl dei paroni ga dito
che noiàltri semo estremisti
no 'l ga dito però che i fascisti
brusa tuto, e li lassa anca far
Se scrivemo sul muro "scuola per tutti",
"non vogliamo la scuola dei padroni"
i risponde voiàltri se boni solamente
a sigar e a sporcar
2. 'na scuola cusi no la volemo
la xe fata par quei che ga schei
i xe pochi i fioj de operai
che rìese a 'ndar fora de qua
Se volemo le nostre assemblee
par decider de come lotà
i ne disse: "la scuola no se cambia"
e "qua se vien par studiar"
3. E se studia che el mondo xe beo
che la fabbrica xe tuta un incanto
no se parla però del sfruttamento
e de quanto che costa lavorar
De ste robe no i vol che se parla
ghe dà massa fastidio ai paròni
ma noiàltri no semo più boni
de studiar senza po' ragionar